

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL  
**南米神宮**  
 宮司 達坂天崇  
 結婚式 金婚式 年祝い 初宮詣 厄払い 病氣平癒 交通安全  
 商売繁盛 家紋い 地鎮祭 神葬祭 祖霊祭 出張祭典 各種祈願  
 Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino  
 CEP 04022-000 - São Paulo - SP  
 Tel: (11) 5575-4783 - www.temploxintoista.org.br

**ニッケイ新聞**  
 NIKKEY SHIMBUN  
 DIRETOR PRESIDENTE  
 RAUL M. TAKAKI  
 JORNALISTA RESPONSÁVEL  
 TAKAO MIYAGUI  
 Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3208-3977 - www.nikkeishimbun.com.br

信頼の品質と価格  
**Joia Lorena**  
 ジョイア ロレーナ 石井宝飾店  
 SINCE 1972  
 Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)  
 Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656  
 www.joialorena.com.br

ANO XV - Nº 3544

SÃO PAULO, SÁBADO, 16 DE JUNHO DE 2012

R\$ 3,00

# 民主、了承は週明け 首相、21日の衆院採決を目指す



民自公3党の実務者によって行われた税制分野の修正協議=15日午後、衆院第1議員会館

【共同】民主、自民、公明3党の実務者は15日午後、消費税増税を柱とする社会保障と税の一体改革関連法案をめぐる修正協議の決着に向け最終調整を進めた。ほぼ合意した民主、自民両党に加え、公明党も合意する方向で検討している。野田佳彦首相は21日の国会会期末までの衆院採決を目指し、参院審議をにらみ会期延長を本格検討する方針だ。民主党は、修正協議の状況を報告する会合を15日夕方から党本部で開いた。あらためて18日に了承をとる会合を開く。小沢一郎元代表ら増税反対派が合意に反対し、意見集約に手間取る可能性もある。

実務者で合意し各党で開かれる20日力国・地域に政調会長らが合意を確認し、首相がメキシコで会談を開く案が浮上している。

公明党は15日夕方の両院議員団会議で、修正協議への対応を井上義久幹事長が執行部に一任した。石井啓一政調会長は「今夜中の3党合意を目指している」と述べた。

民主党の新年金制度創設や後期高齢者医療制度廃止の関連法案提出を決めた閣議決定の撤回を主張しており、これらの趣旨を反映させた合意文書を交わす方向で調整している。

自民党は15日夕方の役員会で、一体改革関連7法案の修正内容と自民党の対案をベースにした「社会保障制度改革推進法案」を了承。法案採決への対応は谷垣禎一総裁に一任することを確認している。関係者によると、谷垣氏は14日に首相に電話し民主党内をまとめるよう求めた。谷垣氏は党

首脳会談が実現すれば衆院解散の確約を求める。税制分野の協議で、民主党は自民党に譲歩する修正案を提示した。ただ「景気条項」に盛り込まれた経済成長率目標は削除している。

景気条項で歩み寄り  
 消費税増税関連法案の

14年4月に消費税率を8%、15年10月に10%に2段階で引き上げることで合意。公明党も最終的に承認する方向だ。低所得者対策では、税率8%時点から対象者に現金を支給する「簡素な給付措置」を毎年実施する。税率10%時点では、民主が盛り込んだ「景気条項」では、民主が盛り込んでいた名目3%、実質2%の経済成長率の目標を残した上で、防災・減災対策などの分野で公共投資を重点的に実施する」という文言を加えることで一致した。

所得税の最高税率引き上げや相続税の増税は法案から削除し、年末の税制改正に議論を先送りすることにいった。

民主、自民両党は20

【共同】日米欧の中央銀行が、欧州債務危機が一段と深刻化して金融市場が混乱した場合に備え、市場に大量の資金を供給する協調行動に踏み切る準備に入ったことが15日、明らかにされた。17日ギリシャの再選挙で反緊縮財政派が躍進して単一通貨ユーロ圏からの離脱が現実味を帯び、週明けの市場が大きく混乱する場合などを想定している。協調行動で市場を安定させ、金融機関が資金繰りに行き詰まる事態を回避する。

金融不安が高まるスペインに波及した欧州危機への対応は、18日19日にメキシコのロス・カボスで開かれる20日力国・地域(G20)首脳会合

## 高橋容疑者を逮捕 オウム、都内の漫画喫茶で発見

【共同】警視庁築地署が踏み込む直前に姿を消した。オウム真理教の殺人容疑者として、高橋容疑者(54)を逮捕した。特別手配容疑者の最後の1人で、9年5月の手配から17年間逃走を続けていた。今年4月に川崎市内の潜伏先が判明したが、捜査

【共同】警視庁築地署が踏み込む直前に姿を消した。オウム真理教の殺人容疑者として、高橋容疑者(54)を逮捕した。特別手配容疑者の最後の1人で、9年5月の手配から17年間逃走を続けていた。今年4月に川崎市内の潜伏先が判明したが、捜査

## 欧州安定へ資金提供 日米欧中銀が協調を準備

【共同】日米欧の中央銀行が、欧州債務危機が一段と深刻化して金融市場が混乱した場合に備え、市場に大量の資金を供給する協調行動に踏み切る準備に入ったことが15日、明らかにされた。17日ギリシャの再選挙で反緊縮財政派が躍進して単一通貨ユーロ圏からの離脱が現実味を帯び、週明けの市場が大きく混乱する場合などを想定している。協調行動で市場を安定させ、金融機関が資金繰りに行き詰まる事態を回避する。

## 脳死の6歳男児から少女へ 臓器移植、無事終了

【共同】大阪府立総合医療センターで15日実施された臓器移植手術が、無事終了した。6歳未満の脳死男児から、11歳の脳死少女へ臓器移植が行われた。手術は大阪府立総合医療センターで15日実施された。臓器移植手術が、無事終了した。

## 再稼働、きょう決定 福井知事が首相に同意へ

【共同】福井県知事野田佳彦は16日午前、閣内閣で再稼働の西川一誠知事から再稼働への同意の報告を受け、関係3閣僚との主要議題となる。これに合わせ、日米欧の先進7カ国財務相・中央銀行総裁会議(G7)が18日開かれる。G7は、18日開かれる20日力国・地域(G20)首脳会合の主要議題となる。これに合わせ、日米欧の先進7カ国財務相・中央銀行総裁会議(G7)が18日開かれる。G7は、18日開かれる20日力国・地域(G20)首脳会合の主要議題となる。

## 沖繩戦没者遺族の敗訴が確定

【共同】沖繩戦没者遺族の敗訴が確定した。13日判決が確定した。13日判決が確定した。

## 樹海

【共同】樹海に関する記事。樹海に関する記事。樹海に関する記事。

## 中国、日本の潜水記録を抜く

【北京共同】乗組員3人を乗せた中国の有人潜水調査船「蛟竜号」が15日、太平洋で潜水実験を行い、中国と水深6771メートルを達成した。中国と水深6771メートルを達成した。

## 首相、G20出席へ

【共同】首相野田佳彦は15日、記者会見で、野田佳彦首相がメキシコで開かれる20日力国・地域(G20)首脳会合に出席する意向を発表した。17

## 沖繩戦没者遺族の敗訴が確定

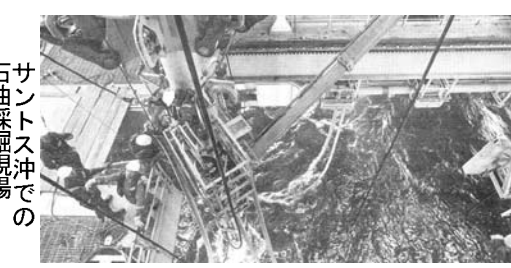
【共同】沖繩戦没者遺族の敗訴が確定した。13日判決が確定した。13日判決が確定した。

## 沖繩戦没者遺族の敗訴が確定

【共同】沖繩戦没者遺族の敗訴が確定した。13日判決が確定した。13日判決が確定した。

**VAGAS DE EMPREGO**  
 1 VAGA PARA EMISSOR NACIONAL E INTERNACIONAL  
 1 VAGA PARA AGENTE DE ATENDIMENTO RECEPTIVO  
**ALFAINTER TURISMO**  
 (11) 2187-8989 (SP) sao@alfainter.com.br  
 (03) 5473-0541 (TOKYO) info@alfainter.com.jp  
**JAPÃO QUATRO ESTAÇÕES 'KOYO'**  
 13 dias de viagem (10 noites)  
**TUNIBRA TRAVEL**  
 www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br  
 INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200

# ペトロプラスが投資を拡大



サントス沖での石油採掘現場

「国連持続可能な開発会議(リオ+20)」初日の13日、ペトロプラス経営協議会が、化石燃料の採掘への比重を増やした投資計画を承認した。15日付付字紙が報じた。投資額はドル建てで5.2%、レアルでは7.1%拡大したが、詳細説明はリオ+20終了後という。

## 緑の経済への流れに逆行

13日の経営協議会が承認したのは、2011年の投資計画で、その総額は236.5億ドル、224.7億ドルだった。15年の投資計画を5.2%上回る案は、化石燃料への投資を増し、バイオ燃料への比重を減らすものとなった。岩塩層下の油田発見などで、世界的にも石油や天然ガスの埋蔵量が豊富な国の仲間に入る伯国だが、化石燃料の石油や天然ガスは、将来は枯渇する事と温室効果ガスの排出を生む事が世界的な懸念材料。その意味で近年注目されているのが穀物や海草などを原料として生産するエタノール(アデコール)やバイオデューセルといったバイオ燃料だ。

15年の投資計画に、「伯国は再生可能なエネルギーが全体の45%と国際平均の11%を大きく上回る国で、エタノールを積まずに走って誇る車は1台もない」と誇ったように、バイオ燃料は、水力発電などと異なる開発の鍵を握る。また、リオ+20の中心テーマは、リオ92で確認された持続可能な開発で、化石燃料の利用や温室効果ガスの排出をいかにして減らすかは、官民を超えて関心をよせ議論の的だ。その間に、リオ+20初日に承認された投資計画が、化石燃料の開

# ドル建てで5.2%増

## バイオ燃料の枠は縮小?

「採掘への投資を127.5億ドルから141.8億ドルに増やし、その比重を現行の57%から60%に拡大した一方、バイオ燃料への投資を、41億ドルから38億ドルに減らす。その比重は2%から1.6%に縮小とあつた。持続可能性を主眼とした「緑の経済」への移行を目指す時代の流れに逆行との批判が出て、不思議はない。

## 英国に「話し合いを」

日付付字紙が報じた。クリスチーナ大統領は、15日、ニューヨークでの国連脱植民地化特別委員会の席で、アルゼンチンとクリスチーナ大統領がマルヴィナス諸島の主権奪回を求めて英国に話し合いを求めた。15日付付字紙によると、21日付付字紙に「ソニアとの比較は避けられませぬ。この役が決まると、引き受けたらどうもと思いましたが、いつも通

# 「ガブリエラ」放送開始

## 由緒あるアマードの代表作

### 主演はジュリアナ・パエス

本紙の本頁で連載中の小説「ガブリエラ」のテレビ版の放映が、10時20分から開始される。「ドナ・フロール」は1976年に映画化され、2005年まで伯国映画の動員記録を保持するほどの大ヒットとなった。75年にTVグロブで「ガブリエラ」もドラマ化され、同局のドラマ史上、今日まで「70年代最大の

1920年代のバイブスな力か農園を舞台に、恋愛に対して奔放で権力にも屈しない自由さと勇敢さを持つ生き物「ガブリエラ」は、伯国が生んだ文豪ジョルジ・アマード(1912



ガブリエラ役のジュリアナ・パエス

「ガブリエラ」は、1976年に映画化され、2005年まで伯国映画の動員記録を保持するほどの大ヒットとなった。75年にTVグロブで「ガブリエラ」もドラマ化され、同局のドラマ史上、今日まで「70年代最大の

「ガブリエラ」は、1976年に映画化され、2005年まで伯国映画の動員記録を保持するほどの大ヒットとなった。75年にTVグロブで「ガブリエラ」もドラマ化され、同局のドラマ史上、今日まで「70年代最大の

「ガブリエラ」は、1976年に映画化され、2005年まで伯国映画の動員記録を保持するほどの大ヒットとなった。75年にTVグロブで「ガブリエラ」もドラマ化され、同局のドラマ史上、今日まで「70年代最大の

「ガブリエラ」は、1976年に映画化され、2005年まで伯国映画の動員記録を保持するほどの大ヒットとなった。75年にTVグロブで「ガブリエラ」もドラマ化され、同局のドラマ史上、今日まで「70年代最大の

**岡田・大城不動産** OKADA & OSHIRO IMÓVEIS

TEL: (11) 3272-9885

OSASCO APARTAMENTO	LIBERDADE APARTAMENTO	VL. MARIANA APARTAMENTO	BOM RETIRO APARTAMENTO	LIBERDADE APARTAMENTO
2DTs, 1SALA, 2BANHS., 1COZ, 1VAGA, 1GARAG, Á.U. 72M² Centro R\$ 330.000,00	APT. 2, 2DTs, 1SALA, 2BANHS., 1COZ, 1VAGA, 1VAG. COB., Á.U. 67M² R\$ 330.000,00	3DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, 1VAGA, Á.U. 145M² R\$ 595.000,00	2DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, s/VAGA, Á.U. 110M² R\$ 370.000,00	1DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, s/VAGA, Á.U. 40M² CONDOM. - R\$ 296,00 R\$ 950,00
LIBERDADE APARTAMENTO	NOVA KLABIM APARTAMENTO	ACLIAMAÇÃO APARTAMENTO	SAÚDE/IPIRANGA APARTAMENTO	CENTRO APARTAMENTO
APT. 3, 3DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, 2VAGAS, Á.U. 81M² R\$ 430.000,00	NOVO, 4DTs, 1SALA, 3BANHS., 1COZ, 2VAGAS, Á.U. 127M² R\$ 840.000,00	2DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, 1VAGA, Á.U. 161M² R\$ 450.000,00	2DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, 1VAGA, Á.U. 100M² R\$ 390.000,00	Próx. à Santa Cecilia, 1DT, 1SALA, 1BANH., 1COZ, s/VAGA, Á.U. 70M² R\$ 1.200,00

土地、アパートなど売りたい物件のある方は、当社で新聞広告を無料で致しますのでご連絡下さい。当社は、格安投資物件、アパートなど多数ありますので、今すぐご連絡して下さい。

Rua Galvão Bueno, 405 - Liberdade - São Paulo E-Mail: okada-oshiro@netall.com.br

**ブルーベリー** blueberry

ご家庭で植えて楽しみませんか

家庭栽培向き小果樹の王様「ブルーベリー」

春の新芽 果実はスズランのような花... 視力をアップさせる

秋の紅葉と アントシアニンを一年を通じて楽しめます。

**好評発売中**

1鉢=R\$ 20,00

栽培法はご指導致します

サンパウロ市内で予約販売を受け付けております。お問い合わせは... Campo Verde Repres. s/c. Ltda. TEL: (11) 5589-3283 (Sr. OKI)

**姫マツタケ**

IMÓVEIS na PLANTA Sem JUROS

Até as Chaves Av. Liberdade 1000 Procure por Corretor: Sr. LEXUS - ABYARA CRECI 88.547 imovelcentro684.blogspot.com.br Cel: 11-9788-0819

売 墓(コンゴニヤス) VENDE-SE TÚMULO

Cemitério CONGONHAS Quadra XIII (13) Jazigo 312 \*R\$11.000,00\*

3207-2964 Tratar no Salião Kimura com Sra. Suzaki

旅のご相談は CVCリベルダーデ支店で... 日本語で応じます

**CVC LIBERDADE** ESPECIALISTAS EM REALIZAR SONHOS

Rua da Glória, 326 - Liberdade - São Paulo - SP Tel: (11) 3209-0909

PERFUMARIA TAKEO たけお店 化粧品専門

二九四一九三三

飛行パック・アマゾンジャングルロッジ TAM

★サンパウロ州革命記念日: 7月9日★

7月06日(金)~09日(月)

2人部屋使用 お1人様の料金 **R\$2268** (空港税は含まれていません)

含まれるもの

- サンパウロ発往復航空券
- 現地での送迎
- ホテル宿泊
- ジャングルロッジで全食
- ロッジ主宰のコツナー
- 日本語添乗員+旅行保険

日本語対応ダイヤル 3572-8995 atendimento@serviceglobal.com.br www.serviceglobal.com.br

**ガブリエラ**

ジョルジ・アマード 佐東三枝 訳

(282)







# 福島原発にデカセギ? 放射能汚染物の撤去は

福島第一原発から20キロ圏内で行き撤去などを行う作業員として派遣されたブラジル人約20人が登録されたが、在東京ブラジル大使館が政府としての「不満」を通告したことから、作業員の派遣が撤回された。両国のメディアが報じている。この対応と顛末に、日伯両側で賛否両論が渦巻いている。

## 伯政府が「不満」表明

発端は、先月31日に「ジョルナル・デ・エ」のニュース番組で、報道によると先月、在日伯人

6月1日付アゴラ紙は同様の内容を「ブラジル人が日本の有毒なゴミを撤去」という見出しで報道。「有毒な」という単語を強調し、否定的な見方を全面に押し出した。しかしその後、募集した大阪市の人材派遣会社「セルテック」が作業の登録を撤回したとの報道が出た。日本の各報道によれば、募集広告掲載後に同社には日本人、ブラジ

我々の区画より三〇メートル横に離れた区画に、金脈が出たと人だかりがしている。危険な崖を注意しながら降りてみると、機関銃を腰にした四、五名のポリ公がその周囲に立ち区画を守って人夫たちを追っ払っていた。人だかりに便乗して区画に入り込み金塊を盗む不埒な奴がいるから

# ブラジルの日本食をどう

第3回

## 米国での酒普及の難しさ

### 天ぷら、パステルと牛丼!??

久慈さんは「南部美人」の普及・販売のため毎年世界1周し、今まで21カ国廻られた。独自の日本文化がある国はあるんですか? 「久慈」アメリカでは早

「すき家」が進出してきているのはブラジル以外と中国とタイだからアジアです。ブラジルからアジア系文化圏、比較した上で戦略するのはあるんですか。 「高山」米を食べるとい

一九八一年五月十九日、今日で満五十二歳になった。生まれて二十六年日本にいて、ブラジルへ来て二十六年ちょうど半々の人生を過ごした。後を振り返ると見ると、今までに何をやってきたか、何一つとして満足し得たことなどなく、又現在は家族をも省みず、わがまま放題に行動し、こんな山奥までやってきたことを、反省すると同時に何となくでも大金を掴み、せめて物質的な安定だけでも確保し、妻子を安心させねばならないと思ふのであった。

Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo Hospital Nipo-Brasileiro. サンパウロ日伯看護協会 日伯友好病院. Clínica geral e outras especialidades. Pronto-atendimento 24 horas. Cirurgia, UTI (PF e PJ). Exames laboratoriais. Aceitamos convênios.

泌尿器科専門 医学博士 山田 レナト Consultório Médico Dr. Renato Yamada. 診療時間=月、火、木 午後1時30分~4時. Pça. Amadeu Amaral, 47 - 12º and. - Bela Vista. TEL/FAX (11)3251-0051 3251-4276.

Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo Centro Médico Liberdade. サンパウロ日伯看護協会 リベルダーデ医療センター. Antigo Ambulatório Médico Enkyo 日伯看護協会診療所. Clínic geral (sem agendamento na semana e sábado com agendamento).

kenko hirose 健康食品. プロポリス・アガリクス専門店. RUA BARÃO DE IGUAPE, 208 - LIBERDADE - SÃO PAULO. (11) 3271-5608. ACUPUNTURA 針灸. Dra. MONICA Y. MORISHITA. BIOMÉDICA 生物医学師. PÓS-GRADUAÇÃO em ACUPUNTURA.



南部美人のポトル



牛丼パステル。米もしっかり入っている

じぎょう しゅくしょう

# やすらぎホームが事業縮小

## 法的規制で新運営体制に

### 12人が「自活」を実施



「これからも皆様からの支援が必要」と呼びかけた皆さん

サンパウロ日伯援護協会が経営する、精神障害者のリハビリテーションを行う社会復帰センター「やすらぎホーム」(洲崎順経経営委員長、佐々木義雄ホーム長)がこのほど事業を縮小し、新たな運営方法で再スタートを切っている。

同ホームでは2001年に制定された法令で、精神病院以外の施設で精神病患者の入院治療を行うことが不可能になった。ホームがあるグアルーリョス市当局から指示があった昨年以降、市と援協間で協議を重ね、入居者を老人ホーム、自宅、ホーム敷地内の別施設へ移すという対応が取られることになった。

閉鎖したのではないかと誤解され、噂が広まっていた。援協の坂和三郎と、協会の副会長、洲崎と、経営委員長が12日に本紙を訪れ、「これまで多くの日系団体に支援を頂いてきた。噂が原因で、今後は支援が必要ないのではという誤解を生まないよう説明したい」と話した。

説明によれば、01年の法令に従えば、単に通院患者であれば引き続き対応が可能だった。しかし同ホームは市の中心から遠く交通の便が悪い。各地に点在する入居者の自宅から日々の通院はほぼ不可能だった。1977年に設立されたから35年、同ホームは身の回りのことを自分ですることが困難な精神障害者を受け入れ、薬の投与などの治療に加え、全面的な生活の面倒をみてきた。佐々木ホーム長によれば、数十年ずっとホームに入居していた人もおり、移転を拒んだ入居者もいたという。今年に入り入居者の家族に向けて説明を行い、話し合った結果、28人の入居者のうち家族で引き取り可能な入居者は自宅へ、高齢者4人は「カンプス」からホームに移ることに決まった。その他30550代で身寄りになかった12人入居者の対応が課題だったが、ホーム敷地内にあった3つの別施設を改装して家財道具一式を揃え、そこで治療を行うのではなく、4人ずつに分かれ自分たちで共同生活ができるよう指導をしていくことになった。

アートの町として有名な聖州エンブー・ダス・アルテス市で4回目となる「日本文化週間」が、市内各地で行なわれている。24日まで。16日からメストレ・アシス文化センター(Largo 21 de Abril)で開かれる「第4回日系アート・工芸展」では、絵画、彫刻、和紙、墨絵など約30人の日系アーティストの作品が展示される。午前9時から午後5時、7月9日まで。16日午後1時から17日午後11時、舞台上で音楽、踊り、コスプレ、太鼓やカラオケなど様々な趣向の演目が披露される。いけばなや折り紙のワークショップ、漫画作品のコンクールなどが行われる。市内の日系文化局、エンブー在住のアーティスト・村田ヒロミさんは「昨年はすごい人出だった。市を挙げて日本文化が評価されている」と喜び、「普及はまだまだ始まったばかり。エンブーの日系芸術家の仕事をぜひ見てほしい」と多くの来場を呼びかけた。

問い合わせは同市(電話)11-4785-3632/H P 11-4785-3632 (www.culturalarts.sp.gov.br)まで。

## 協 援 員 「閉鎖はしてない」

「私がかつて頑張った分、私も日本に帰りたいです」と、帰りたいという声があふく。日本に帰りたいという声があふく。日本に帰りたいという声があふく。

## 日本に帰るか定住か

「ブラジル人、気持ち悪い。自分の国に帰れ！」。自分を見かねて、「高校には行きたくない。働いて家計を支えたい」と申し出たが、母は「そこまでしなくてもいい」と言いつつ、彼女を一人帰国させた。それが10年の1月だ。

現在Aさんはベロ・オリゾンテに母方の祖父母と住む。市内の学校に通い、懸命に勉強に励んでいる。一年間、個人授業を受けるなどして必死に努力し、今年から高校に通うことが決まった。「無理だ」と思っていたが、本当に良かった。思っていたと満面の笑みで浮かべた。

「私がこつこつ頑張った分、私も日本に帰りたいです」と、帰りたいという声があふく。日本に帰りたいという声があふく。日本に帰りたいという声があふく。

「やすらぎホームが閉鎖したのではないかと誤解され、噂が広まっていた。援協の坂和三郎と、協会の副会長、洲崎と、経営委員長が12日に本紙を訪れ、「これまで多くの日系団体に支援を頂いてきた。噂が原因で、今後は支援が必要ないのではという誤解を生まないよう説明したい」と話した。

「母弟を呼び寄せたい」わけありの父とイジメ。母弟を呼び寄せたい。わけありの父とイジメ。母弟を呼び寄せたい。

「母弟を呼び寄せたい」わけありの父とイジメ。母弟を呼び寄せたい。わけありの父とイジメ。母弟を呼び寄せたい。

「母弟を呼び寄せたい」わけありの父とイジメ。母弟を呼び寄せたい。わけありの父とイジメ。母弟を呼び寄せたい。

## 大耳小耳

以前から新体制での運営に向け準備が進められ、昨年後半から理事会でも議題に上がっていた。以前入居者が生活していた施設は新たな活用方法が検討されており、約30人いた職員は半数近くに減らすなどの人員整理に着手される。またこれまで通り各種イベントも実施されており、4月の「聖州慰労運動会」には約60人が参加した。5月5日には毎年恒例のつじ祭りも行われる予定だ。

ヨキ市の役員マルコス・マツナガ氏殺害事件。警察の鑑定書で、妻のエリーゼ容疑者が5月19日夜、聖市の自宅アパートで被害者の頭部を切ったと証言する女性も現れた。犯人が計画犯なのか、偶発的なものだったのか否かな趣向の演目が披露される。いけばなや折り紙のワークショップ、漫画作品のコンクールなどが行われる。

紙が報じている。マルコス氏の浮気をめぐり口論となった末に殺害したと証言した同容疑者。これまでの報道では、マルコス氏と浮気し、車も切ったと証言する女性も現れた。犯人が計画犯なのか、偶発的なものだったのか否かな趣向の演目が披露される。いけばなや折り紙のワークショップ、漫画作品のコンクールなどが行われる。

## 日本文化週間、開催中!

アートの町として有名な聖州エンブー・ダス・アルテス市で4回目となる「日本文化週間」が、市内各地で行なわれている。24日まで。16日からメストレ・アシス文化センター(Largo 21 de Abril)で開かれる「第4回日系アート・工芸展」では、絵画、彫刻、和紙、墨絵など約30人の日系アーティストの作品が展示される。午前9時から午後5時、7月9日まで。16日午後1時から17日午後11時、舞台上で音楽、踊り、コスプレ、太鼓やカラオケなど様々な趣向の演目が披露される。いけばなや折り紙のワークショップ、漫画作品のコンクールなどが行われる。

問い合わせは同市(電話)11-4785-3632/H P 11-4785-3632 (www.culturalarts.sp.gov.br)まで。

問い合わせは同市(電話)11-4785-3632/H P 11-4785-3632 (www.culturalarts.sp.gov.br)まで。

KAMP (11) 3106-8759
日本の年金の調査と受給
遺産相続・恩給・公証翻訳
Aposentadoria do Japão
Tradução Juramentada
Restituição de Impostos
Av. Liberdade 21, 10º andar, Sala 1012
地下鉄リベルダーデ駅より徒歩すぐ
Próximo ao metrô LIBERDADE
日本での手続きは弁護士・税理士・
会計士が致します

曹洞宗南米別院佛心寺
永代供養墓地の御案内
Monumento Memorial /
Santuário Eterno das Cinzas
お骨を納めてお詣りする
納骨堂形式の墓地です。
お問い合わせは佛心寺受付まで。
Comunidade Budista Soto Zenshu
da América do Sul
Rua São Joaquim, 285 Liberdade
01508-001 São Paulo - SP
Tel: (11) 3208-4515

NEOVISIE Oftalmologia
中野眼科
ブラジル眼科学会
認定の眼科専門医
5548-7802
白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対しての網膜病、
レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術
CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de
DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER
日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。
Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana
METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約2分です。

Molhos Maruti: para cada receita, um molho especial.

MARUTI  
www.maruti.com.br

VENDA em BANCA

家庭の平和、健康は  
ヘルス・プラスから

Av. Liberdade, 486 - 10º andar - Cj. 1004  
CEP 01502-001 - Liberdade - S. Paulo - SP  
Tel/Fax: (11) 3271-6304

ANO XV - Nº 3544

SÃO PAULO, SÁBADO, 16 DE JUNHO DE 2012

R\$ 3,00

## 巨人、楽天戦に備え調整

### 原監督「ここまででは順調」

【共同】交流戦初優勝が目指している巨人は15日、Kスタ宮城で全体練習を行い、16日の楽天戦に備えた。普段と変わった様子はなく、淡々と調整。交流戦ではここまで16勝6敗。充実した投手力に加え、打線の状態も上向き。一度も連敗がない。原監督が「ここまででは順調に戦えた」と振り返っている。楽天との2連戦では、ホルルトン、杉内の先発が予定さ

## 巨人、楽天戦に備え調整

### 原監督「ここまででは順調」

【共同】交流戦初優勝が目指している巨人は15日、Kスタ宮城で全体練習を行い、16日の楽天戦に備えた。普段と変わった様子はなく、淡々と調整。交流戦ではここまで16勝6敗。充実した投手力に加え、打線の状態も上向き。一度も連敗がない。原監督が「ここまででは順調に戦えた」と振り返っている。楽天との2連戦では、ホルルトン、杉内の先発が予定さ

## 松井、サントナ打つも敗戦

### 4番起用に定着する2安打

【共同】松井がレイズでは2度目となる4番起用に定着し、今季初の複数安打を放った。チームは3連敗を喫し、表情は険しかったが、打撃については「状態は全然、変わっていない。悪くないと思う」と振り返った。2本の中前打はともに外野の直球を打ち返した。メッツの先発左腕サントナには過去ホストシーズンを含めて29打数12安打で打率4割1分4厘と相性が良かった。「細かい数字は覚えていない」というが、感覚が鋭く反応した。チェンジアップの見極めが鍵だったが、二回は初球のチェンジアップを

二回に安打を放つ松井

## 日本がストレート勝ち

### バレー女子WGP小牧大会

【共同】ロンドン五輪の強化責任者に長崎氏の強化責任者に長崎氏

## 日本がストレート勝ち

### バレー女子WGP小牧大会

【共同】ロンドン五輪の強化責任者に長崎氏

## 鈴木2位、立石は5位

### 競泳のセツテコリ国際

【ローマ共同】競泳のセツテコリ国際第1日は14日、ローマで行われ、ロンドン五輪に向けた強化の一環で出場した日本勢は、女子100メートル平泳ぎ決勝で鈴木美穂(山梨学院大)が1分8秒15で2位に入り、松島美菜(セントラルスポーツ)は1分9秒80で7位となった。男子100メートル平泳ぎ決勝で立石諒(NE Cグリーン)は1分1秒

女子100メートル平泳ぎで2位となった鈴木美穂

## 東日本大震災

### 犠牲者追悼と復興を願って

【共同】第9回全国高校野球選手権大会(8月8日から15日間・甲子園)の地方大会は16日に全国のトップを切つて沖縄で開幕する。沖縄大会は午前9時から沖縄セルラースタジアム那覇で開会式を行い、開球式など1回戦7試合が予定されている。福島大会は7月13日に開幕。ことしは球場での放射線測定や開会式の簡素化を実施せず、例年通りの運営で行う。福島大会が最も遅いのは福井と鳥取で7月21日。日程が順調に消化されれば、同日に沖縄で最初の代表が決まり、同日に全49代表校が出そろふ。

## 東日本大震災

### 犠牲者追悼と復興を願って

【共同】第9回全国高校野球選手権大会(8月8日から15日間・甲子園)の地方大会は16日に全国のトップを切つて沖縄で開幕する。沖縄大会は午前9時から沖縄セルラースタジアム那覇で開会式を行い、開球式など1回戦7試合が予定されている。福島大会は7月13日に開幕。ことしは球場での放射線測定や開会式の簡素化を実施せず、例年通りの運営で行う。福島大会が最も遅いのは福井と鳥取で7月21日。日程が順調に消化されれば、同日に沖縄で最初の代表が決まり、同日に全49代表校が出そろふ。

## 東日本大震災

### 犠牲者追悼と復興を願って

【共同】第9回全国高校野球選手権大会(8月8日から15日間・甲子園)の地方大会は16日に全国のトップを切つて沖縄で開幕する。沖縄大会は午前9時から沖縄セルラースタジアム那覇で開会式を行い、開球式など1回戦7試合が予定されている。福島大会は7月13日に開幕。ことしは球場での放射線測定や開会式の簡素化を実施せず、例年通りの運営で行う。福島大会が最も遅いのは福井と鳥取で7月21日。日程が順調に消化されれば、同日に沖縄で最初の代表が決まり、同日に全49代表校が出そろふ。

「in memoriam」, as vítimas do terremoto e tsunami  
「Bosque KIZUNA - 絆 - Brasil Japão」  
Realização: Assoc. Bras. Imigr. Japoneses e Assoc. Brasil OISCA  
Apoio: Prefeitura SP (SVMA), Gov. de Estado SP (SMA, DAEE)  
Bunkyuu, Enkyuu, Kenren, S. Paulo Shimbun, Nikkey Shimbun, GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO

# 21世紀の森作り 第2シリーズ キャンペーン

## 東日本大震災 犠牲者追悼と復興を願って

# 日伯絆の森

### ブラジル環境問題に日系人としてリーダーシップを発揮しよう!

「21世紀の森」第2シリーズとして、「日伯・絆の森」事業はサンパウロ市緑化環境局の支援で面積四五〇ヘクタールという広大な私立カルモ自然公園内の一部に東日本大震災犠牲者数と同じ2万本の「日伯絆の森」を、そして更に園内の別の区域でも4万本の植樹をし、計六万本の植樹が計画されている

## 参加しましょう

### 参加の方法

- 1 募金は一口、R\$10,00から  
募金は一口10レアイスから応募、参加出来ます。最寄りのどの銀行からでも振り込みによって参加応募でき、送金は  
CONTA: ABIJA - Assoc. Bras. Imigr. Japoneses  
BANCO: Santander (033) / AGÊNCIA: 4551  
CONTA CORRENTE: 13000095-5
- 2 ボランティアとして参加する  
当協会では日本の「国土緑化推進機構」から国外で唯一このブラジルに於いて「緑の羽根」募金運動をすることを許可され昨年より日本と同じ様に「緑の羽根」募金ブラジル緑化キャンペーンを行っております。この募金運動で集まったお金は、自然の森作りの植樹事業やブラジルに桜の普及活動などをはじめ当協会の行う種々の環境保護改善活動に使われます。

LOCAL DO PLANTIO  
Parque Natural Municipal Fazenda do Carmo  
(Autorizado pela Municipalidade de São Paulo)  
Av. Aricanduva, 9000 - S. Mateus  
São Paulo - SP - Brasil

お問い合わせは  
「ブラジル日本移住者協会」  
Rua da Glória 332 - 1º And. - Sala 11  
CEP 01510-000 - Liberdade - São Paulo / SP - Brasil  
TEL FAX: (11) 3276-9450  
E-mail: sengoijyu@ig.com.br

Realização  
ABIJA OISCA Brasil GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO PREFEITURA DA CIDADE DE SÃO PAULO